泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St Vancouver
電話 MU 4-1028

特價推銷
中國冰蝦

SIZE 16|20 21|25

卅磅每箱四十九元五毛

新發菜綠豆	壹百磅弍十七元
超等味精	五十磅二十七元
南華炸麵	壹百磅四十壹元
炊炸蛋麵	壹百磅四十五元

（特價期限六月底止）

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新舊屋宇，改換屋頂油瓦天面，扶正歪斜房屋，修理水喉渠道，建造菜園玻璃屋地牛等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，竭誠相迎。
地址：亞力山打街六三〇 電話：二五四・三七〇六
夜間電話：弍五四・壹弍〇三

倚天屠龍記

金庸著

第十五回 狂風海嘯 【一七二】

不枉在中原武林稱雄，」殷素素從懷中掏出手帕，替張翠山抹去滿頭滿臉的大汗，張翠山心中一直怪她失誤良機，沒有發射金針襲敵，但這時見她淚光瑩瑩，滿臉憂急之狀，確是發乎至情，不由得心中感激，嘆了一口長氣，待要說句安慰她的話，忽地眼前一黑，迷迷糊糊中只聽殷素素大叫：「姓謝的，你累死了我張五哥，我跟你拚命，」謝遜卻哈哈大笑，突然間他身子一側，滾了幾個轉身，但聽得謝遜，殷素素同時高聲大叫，呼喝聲中又夾著疾風呼嘯，波濤轟擊之聲，似乎千百個巨浪同時襲到。

張翠山只感全身一涼，口中鼻中全是鹹水，他本來昏香沉沉，給冷水一冲，反而清醒了，第一個念頭便是：「難道船沉了？」他不識水性，不由得心下慌亂，當即閉住呼吸，掙扎著站起，腳底下船板斗然間向左側去，船中的海水又向外倒瀉，但聽得狂風呼嘯，大海洋翻天覆地的沸騰起來，張翠山尚不明白是什麼一回事，猛聽得謝遜喝道：「張翠山，快到後梢去掌住了舵！」這一喝聲如雷霆，雖在狂風巨浪之中，仍是充滿著說不出的威嚴，張翠山不加思索，縱到後梢，只見黑影一晃，一名舟子被白浪沖出了船外，遠遠的跌出數丈，迅即沉沒在波濤之中。

張翠山還沒走到舵邊，又是一個浪頭撲了下來，這巨浪猶似一堵結實的水牆，砰的一聲大响，打得船上斷木橫飛，這當兒張翠山一生勤修的武功顯出了功效，他雙腳牢牢的站在船面，竟如用鐵釘釘住一般，紋絲不動，待那巨浪過去，一個箭步，便竄到舵邊，伸手穩穩掌住，但聽得喀喇喇，喀喇喇幾聲猛响，卻是謝遜橫著狼牙棒，將主桅前桅一一擊斷，兩條桅桿帶著白帆，跌入海中。

但風勢實在太大，這時雖只後帆吃風，那船還是歪斜傾側，便似喝醉了酒，狂舞亂跳一般，謝遜竭力想收下後帆，饒是他一身武功，碰到了天地間自然之威，卻也變得束手無策，那後桅向左而垂，帆邊已碰到水面，謝遜破口大罵：「賊老天，打翻殷烏風！」眼見稍有猶豫，座船便要翻轉，只得提起一棒，將後桅也打斷了。三桅齊斷，

公證人 溫日勝
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

圖孖梳銀行弍樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857
新到大帮
ABC 國語風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購買，目錄印備，特取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代集神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植桂啓
719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工裝修，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠奇化街弍一五號 電話六八三・一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
國光公司
電話 683-4929
專辦大宗中國絲，蘇杭雜貨及男女晨袍，各種婦女絲髮，白色綉花衫頭，各色拖鞋應有盡有

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖曬啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衡啓

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大排小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
馬君寶
僑胞收費特廉
新電話八七九・弍七八五

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅
目錄印備 函索即奉

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四八一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam
White
Enriched Bread
新邊麵飽
美味
新鮮

誌里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程・設計裝置及修理・忠誠為僑胞服務・快捷可靠・
電話：八七弍・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當
電話 弍五四・七五〇三 六八七・四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業 考試院衛生部註册 在國內及香港行醫廿餘年 香港五邑工商會義診醫師 由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½ 余風采堂二樓
電話：六八八・五一八九

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬 僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭及被盜之損失，如欲將此等貴重物件，本行備有保險箱保存，每年祇收租金七元五・百
華務部司理：馬錦華啓
今日加幣在港找換五五七五
如返美元在港找換六〇五五
港幣每百元十七元二毛

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賃滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家
氏律古臣
A. Gerard Hirschberg.
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

醫治內外 風濕病症 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求醫 回信問明
身體內外 各部情形 復問照答
小心研究 對症配藥 寄藥詳明
方法用藥 解除病痛 人無病痛
益壯壽元 厚毛腸圓 每只叁元
來函問症 先惠弍元 回答詳明
空函不答
錦碌埠謝[illegible]訂
CHINESE HERBS
128 Lorne St, Room 3
KAMLOOPS B. C. CANADA

劉富
承接木瓦坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938